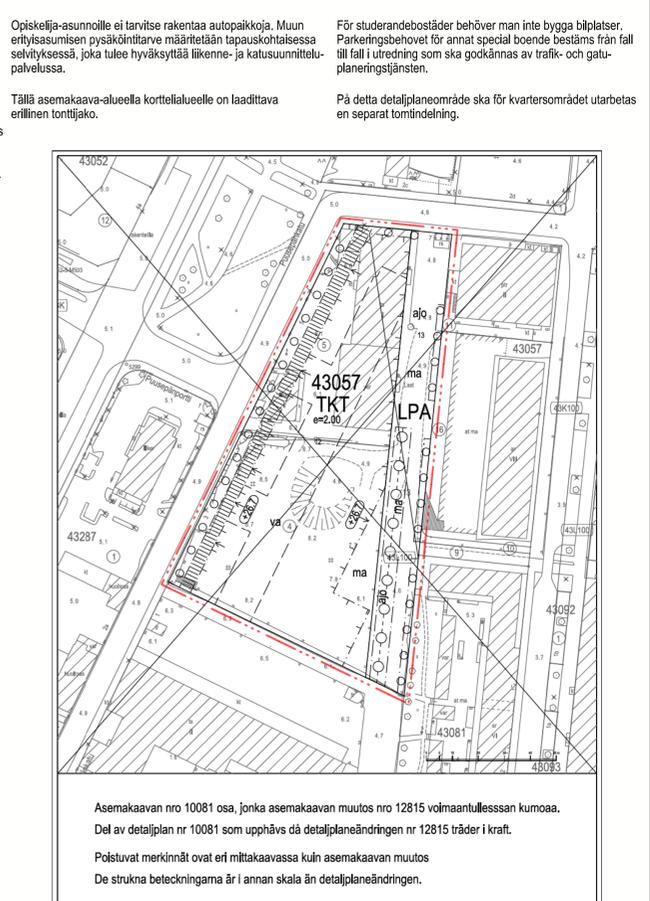


AK	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	Asuinkerrostalojen korttelialue.
LPA		Pysäköintipaikkojen korttelialue.
		2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.
		Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.
		Osa-alueen raja.
		Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.
		Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.
43057		Korttelin numero.
3		Ohjeellisen tontin numero.
SORVAAJANKUJA		Kadun nimi.
9700+300		Lukusarja, joka yhteenlaskettuna osoittaa rakennus- oikouuden määrän kerrosalanolomuotona. Ensimmäinen luku ilmoittaa korttelialueelle osoitetun käyttöalokituksen mukaisen kerrosalan enimmäismäärän, toinen luku liike- tilaksi rakennettavan kerrosalan vähimmäismäärän.
VI		Roomalainen numero osoittaa rakennustien, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrostalvon.
+7.2		Maanpinnan tai pihakannen likimääräinen korkeusasema.
		Rakennusala.
		Pihakannen alainen pysäköintialue. Alueelle saa sijoittaa lisäksi muutoin maanpinnan alapuolelle rakennettavaksi sallittuja tiloja ja yhdyskuntateknisen huollon tiloja. Pysäköintialokituksen ramppeineen saa rakentaa kerrosalan lisäksi.
		Varaston rakennusala, sijainti ohjeellinen.
		Leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa, sijainti ohjeellinen.
		Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaisääneneristävyyden liikenomella vastaan tulee olla vähintään luvun osoittama desibelimäärä.
		Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.
		Katutasolta pihakannelle johtava portaitto.
		Maanalaisiin tiloihin tai pihakannelle johtava ajoluiska, joka on sijainniltaan ohjeellinen.
		Istutettava alueen osa, sijainti ohjeellinen.
		Istutettava puu.
		Katuaukio/Tori.
		Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu, sijainti ohjeellinen.
		Maanalaisia johtoa varten varattu alueen osa.

RAKENNUSOIKEUS JA TILOJEN KÄYTTÖ	BYGGRÄTT OCH ANVÄNDNING AV UTRYMMEN
Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävien varasto- ja huolto-tilojen lisäksi vähintään seuraavat asunon apu-tilat: talopesula, kuivaustila, talosauna ja vapaa-ajan-tila. Kaikki asunon apu-tilat yhteisöllä sekä varasto-, huolto-, tekniset- ja pysäköintitilat saa rakentaa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi.	Förutom tillräckliga förråd och serviceutrymmen för de boende ska åtminstone följande hjälputrymmen för boendet byggas: tvättstuga, torkrum, gemensamt bastu och fritidslokal. Alla hjälputrymmen för boendet, gemensamma lokaler samt förråds-, service- och parkeringsutrymmen får byggas utöver den i detaljplanekartan angivna våningsytan.
Asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiön/keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän. Perheasuntojen keskipinta-ala tulee olla 70 m ² . Yksiköiden keskipinta-ala tulee olla vähintään 30 m ² .	Minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetstata ska utgöras av bostäder som förutom kök / köksutrymme har minst tre bostadsrum. Medelyta för familjebostäder ska vara 70 m ² . Den genomsnittliga ytan för enrumslägenheter ska vara minst 30 m ² .
Asuntoja ei saa sijoittaa rakennuksen pohjakorokseen ajoneuvoliikennöidyn kadun puolelta rakennusta.	Bostäder får inte placeras i byggnadens bottenvåning vid sidan mot gatan reserverad för fordonstrafik.
Porrashuoneeseen tulee olla sisäkäynti sekä kadun että pihan puolelta.	Trapphus bör ha ingång från både gatan och gården.
Liketiloihin voi rakentaa liike-, ravintola-, toimisto-, palvelu- ja työllisyystiloja.	Inom affärsutrymmen får byggas affärs-, restaurang-, kontors-, service- och arbetsutrymmen.
Tilat on varustettava rasvanerotuslaitteilla ja katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla. Tilat tulee suunnitella niin, että niihin on suora pääsy kadulta tai aukulta. Kerroskorkeuden on oltava vähintään 3,5 m. Tiloihin ei saa järjestää huoltoilokennettä oleskelupinnan kautta. Liikelait on rakennettava näytekuulaisina.	Lokalen ska förses med fettavskilningsbrunn och en ventilationskanal som ska ledas upp ovanför takets högsta nivå. Utrymmena ska planeras så att de har direkt ingång från gatan eller torget. Rumshöjden ska vara minst 3,5 m. Servicetrafik till utrymmen får inte ordnas via gården för utvistelse. Affärsutrymmen ska byggas som fasader med skyltöfster.
Ilmanvaihtokonehuoneita saa sijoittaa suurimman sallitun kerrostalvon yläpuolelle, ja ne tulee suunnitella osana rakennustien arkkitehtuuria.	Maskinrum för ventilation får byggas ovanför det tillåtna antalet våningar. Maskinrummen ska planeras som en del av byggnadens arkitektur.
Rakennustien ympäristöön kerroksen tulee sijoittaa saunatilat sekä parveke tai kattoterassi asukkaiden yhteiseen käyttöön.	I byggnadernas översta våning ska byggas bastuutrymmen och alkong eller takterassi för invarnas gemensamma bruk.

KAUPUNKIKUVA JA RAKENTAMINEN	STADSILD OCH BYGGANDE
Kerroksissa 1-8 rakennusten julkisivupintojen tulee olla pääosin paikalla tilimuurattuja tai paikalla tilimuurattuja ja rapattuja. Kerroksissa 9-16 julkisivupintojen tulee olla maalaamatonta tai metallin väristä metallia tai lasia.	I våningar 1-8 bostadshusens fasadmaterial ska huvudsakligen vara platsmurat tegel eller platsmurat tegel med putsyta. Kerroksissa 9-16 fasadmaterial ska vara omlådad eller metallfärgad metall och glas.
Rakennusten ja niiden vierekkäisten porrasmalliosuuksien tulee poiketa toisistaan kerrostalvomäärän osalta. Vierekkäisten porrasmallien tai eri korkeisten osien tulee poiketa toisistaan julkisivupinnan ulkoosan ja ulkoituksen sommitelun osalta.	Byggnadernas och deras intill varandra belägna trapphuslameller svingstäl ska avvika från varandra. Intill varandra belägna trapphuslameller eller byggnadsdelar i olika höjd ska avvika från varandra i fasadytans utformning och i öppningarnas komposition.
Jäteillä tulee sijoittaa rakennukseen tai jätepieste tulee peittää kadun ja aukion suuntaan.	Soprum ska placeras i byggnader eller avfallspunten ska betäckas mot gatan och torg.
Parvekkeet tulee rakentaa kadun puolella sisäsnävedettyinä.	Balkonger mot gatan ska byggas med indragna balkonger.
Katualueella avautuvien porrashuoneiden ulko-ovet on toteutettava vähintään 0,9 m syvennykseen.	Trapphusöppningar som öppnas mot gatuområdet ska placeras i en fördjupning på minst 0,9 m.
Linuston turvallisuuteen tulee kiinnittää huomiota yhtenäisiä lasipintoja suunniteltaessa ja toteutettaessa.	Vid planering och byggande av sammanhängande glasylor ska man fästa vikt vid fägelssäkerheten.
Parvekkeet saavat ulottua pihan puolella rakennusalan rajan yli enintään 2,0 m.	Balkongerna mot innergården får sträcka sig över byggnadsytans gräns högst 2,0 m.
PIHAT JA ULKOALUEET	GÄRDAR OCH UTMOMHUSOMRÅDEN
Rakentamattomat tontinosa, joita ei käytetä leikkipaikkoina, kukkuteina tai pysäköintinä, on istutettava käyttäen myös puita ja pensaita.	Obebyggda tomtdelar som ej används som lekplatser, vägar eller för parkering ska även planteras med träd och buskar.
Kansipihan kasvualueen paksuus tulee olla riittävä matala-kasvuisten puiden ja monipuolisen kasvillisuuden istuttamiseksi.	På gårdsdäcket ska växtunderlag vara tillräckligt tjockt för plantering av lågvuxna träd och en mångsidig flora.
Pihakannen päälle tulee sijoittaa vähintään 40 % istutettavaa aluetta.	På gårdsdäcket ska minst 40 % av området planteras.
Pihakanteen rakennettavat savunpoistuluukut tulee suunnitella osana piha-arkkitehtuuria ja rakennuksen arkkitehtuuria.	Rökluckorna i gårdsdäcket ska anpassas till gårdskonstruktionerna och byggnadens arkitektur.
Sisäpihalla tulee järjestää esteetön pääsy katualueelle.	Från innergården ska ordnas tillgänglighetsanpassad entré direkt till gatuområdet.
Sorvaajankujan ja Vatupassin katu- ja aukioalueet sekä niinhin liittyvät korttelialueiden osat tulee rakentaa yhtenäisen suunnitelman mukaan. Alueille on istutettava puita tai muita istutuksia kunnallistekniikan sekä kulu- ja huoltoyhteyksien mahdollistamissa rajoissa.	Svarvaregrändens och Vattenpassets gatuområden och öppna platser samt kvartersområden i anslutning till dessa ska byggas enligt en enhetlig plan. Träd eller övrig växtlighet ska planteras på områdena i den mån det är möjligt med beaktande av kommunaltjänst, gång- och service-förbindelser.
Autopaikkojen korttelialue on jäsennöitä istutuksin, pinta-materiaalein tai vastaavien keinoin.	Gårdesteckets fasader ska struktureras så att delarna varierar i sin arkitektur. Fasaderna ska livas upp med indragningar eller något motsvarande.
YMPÄRISTÖTEKNIikka	MILJÖTEKNIikka
Maaperän pilaantuneisuus ja puhdistustarve on selvitettävä ennen rakentamista ryhtymistä ja tarvittava maaperä on puhdistettava ennen alueen ottamista kaavan käyttö-tarkoituksien.	Markens kontaminerings och behovet av sanering ska utredas före man börjar bygga. Vid behov ska kontaminerad mark saneras före området tas i bruk (för detaljplanens användningsändamål).
Leikki- ja oleskeluun tarkoitettuja pihajonoja sekä oleskelu-parvekkeita tulee sijoittaa ja tarvittaessa suojata siten, että niillä saavutetaan melutaso ohjeavon pöytä ja yöllä.	Gårdar för lek och vistelse och vistelsebalkongerna ska placeras vid och behövs skyddas så att man på dessa uppnår bullernivån riktvärdena dag och natt.
ILMASTONMUUTOS- HILLINTÄ JA SOPEUTUMINEN	BEGRÄNSNING AV OCH ANPASSNING TILL KLIMATFÖRÄNDRINGEN
Asuinkerrostalon hiilijalanjälki ei saa ylittää Helsingin kaupungin asettamaa rakennusajankohtana voimassa olevaa hiilijalanjäljen raja-arvoa. Raja-arvo on mahdollista ylittää rakentamisaikoina tai asemakaavan tietyin vaatimuksin vuosittain rakennusajankohtana voimassa olevien kaupungin määrittelemien polkueiden mukaisesti.	Koldioxidavtrycket för flervåningshus får inte överstiga det gränsvärde för koldioxidavtrycket som gäller i Helsingfors stad vid tidpunkten för byggandet. Gränsvärdet kan överskridas på grund av byggnadens placering eller särskilda krav i detaljplanen, till dess uppfyller de undantagskriterier som gäller i Helsingfors stad vid tidpunkten för byggandet.
Rakennuksen tai sen osan purkamista koskevan lupahakemuksen mukaan on liitettävä selvitys rakennuksen purkamateriaalien kestävästä käsittelystä.	Villkor för bygg- och rivningslov för byggnad eller en del av den är att den sökande lämnar in en utredning för hållbar hantering av rivningsmaterial.
Uusiutuvan energian tuotantoon tarvittavat tekniset laitteet tulee suunnitella osana rakennustien arkkitehtuuria.	Tekniska anordningar för produktion av förnybar energi ska planeras som en del av byggnadens arkitektur.
Hulevesien viivytys tulee järjestää samassa korttelissa sijaitsevien tonttien yhteisinä ratkaisuin.	Tomterna i samma kvarter ska ha en gemensam lösning för fördröjning av dagvatten.
LIKENNE- JA PYSÄKÖINTI	TRAFIK OCH PARKERING
Autopaikat tulee sijoittaa maanalaisiin pysäköintitiloihin tai LPA-tontille ellei muita paikkoja ole erikseen asemakaavakartassa osoitettu.	Biplatserna ska placeras i underjordiska parkeringsanläggningar eller i LPA-tomten om andra parkeringsplatser inte markerats i detaljplanekartan.
Autopaikkojen vähimmäismäärät AK-korttelialueilla: - Asunot: 1 ap/130 k-m ² - Liikelait: 1 ap/100 k-m ²	Biplatsernas minimiantal på AK-kvartersområden: - Affärsutrymmen: 1 bp/130 m ² - Liikelait: 1 bp/100 k-m ²
Polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärät AK-korttelialueilla: - Asunot 1 pp/30 k-m ² - Liikelait 1 pp/50 k-m ² Polkupyöräpaikoista vähintään 75 % on sijoitettava asuin- tai uikarakennuksiin.	Minimiantal cykelplatser på AK-kvartersområden: - Bostäder 1 cp/30 k-m ² - Affärsutrymmen 1 cp/50 m ² Minst 75 % av cykelplatser ska placeras i bostads- eller utbushusbyggnaderna.
Jos toteutetaan enintään 50 auton pysäköintipaikat keskitetysti siten, että niitä ei nimetä kenellekään, voidaan pysäköintipaikkamäärästä vähentää 10 %. Jos pysäköintipaikkoja toteutetaan yli 200, vähentää se 15 %.	Om minst 50 bilplatser byggs centraliserat utan namngivna platser kan det totala antalet platser minskas med 10 %. Om man bygger fler än 200 bilplatser kan det totala antalet platser minskas med 15 %.
Jos tontilla on kaupungin tai ARA-vuokra-asuntoja, niiden osalta voidaan käyttää 20 % pienempää autopaikkamäärästä kuin vastaavissa omistusasunnoissa.	Om det finns stadens eller ARA-hyresbostäder på tomten, får en 20 % lindrigare bilplatsnorm användas än för motsvarande ägarbostäder.
Jos tontti liittyy pysyvästi yhteiskäyttöautojärjestelmään voidaan autopaikkojen kokonaismäärästä vähentää viisi autopaikkaa yhtä yhteiskäyttöautopaikkaa kohti, yhteensä kuitenkin enintään 10 %.	Om tomten ingår ett bestående avtal med en bilpool kan bilplatsernas totala avtal minskas med 5 bp för en bilpoolplats dock max 10 %.
Autopaikkojen kokonaismäärästä tehtävät vähennykset voivat olla kaupungin tai ARA-vuokra-asuntojen osalta enintään 40 % ja muun asutustalouden osalta yhteensä enintään 25 %.	Helhetsminskningen av bilplatser för stadens eller ARA-hyresbostädernas del vara högst 40 % och för andra bostäder högst 25 %.



Asemakaavan nro 10081 osa, jonka asemakaavan muutos nro 12815 voimaantullessaan kumoaa. Del av detaljplan nr 10081 som upphävs då detaljplaneändringen nr 12815 träder i kraft.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:
43. kaupunginosa (Herttoniemi)
korttelin 43057 tontteja 4 ja 5
(muodostuu uusi kortteli 43301)

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
43 stadsdelen (Herttonäs)
kvarteret 43057 tomterna 4 och 5
(det nya kvarteret 43301 bildas)

 HELSINKI HELSINGFORS Kaavan nro/Plan nr 12815 Diari-numero/Diarienummer HEL 2022-010674 Hissin- ja hissien 1083_8 Päiväys/På datum 4.3.2024	Asemakaavoitus Detaljplanläggning Kaavan nimi/Planens namn Puusepänportti Snickareporten Laatija/Laggt av Laura Hietakorpi, Henrik Ahola Ratkaisija/Redovisad av Juhapekka Konttinen Asemakaavoitusjohtaja/Stadsplaneringschef Marja Piimies	Käsitellyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar: Nth/Ändr. (MRL 658) Framstäl. (MRL 658) 4.3.2024- 4.4.2024 Hyväksyjä/Godkänd: Tullit voimassa/Tidri kraft
Tasokoordinaatio/Plankoordinatystem ETRS-GK25 N2000 Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem Kartta/Kartläggning No/No 23.1.2024 17/02/23	Mittakaava/Skala 1:500 Kartan/Planens No/No 23.1.2024 17/02/23	Tullit voimassa/Tidri kraft